



№ 23 (92)  
декабрь I  
2006



ЦЕНА  
5 EEK,  
0,20 LVL,  
0,30 €

## Тарту - дела соседские



Тарту – второй по величине город Эстонии, где, по данным 1 января 2006 года, на 38,8 км<sup>2</sup> проживало 101 740 человек. Из них 20 190 русскоязычных жителей. Находящийся в 86 км от Валга, Тарту является центром Южной Эстонии. Живописный вид городу придает соединяющая два крупнейших озера Эстонии река Эмайыги (Мать-река), протяженность которой в черте города составляет 10 км.

Первое упоминание о Тарту в письменных источниках относится к 1030 году.

В сегодняшней газете несколько новостей из города студентов.

## Что происходит в Пушкинской гимназии?

Читайте на странице 3



## В Тарту открылось консульство Швеции

Как сообщает Тартуское Городское Управление, 22 ноября в здании по адресу Разкоя платс 8 открылось консульство Швеции.

На церемонии открытия присутствовали министры иностранных дел Швеции и Эстонии—Карл Билдт и Урмас Паэт, посол Швеции в Эстонии Даг Хартелиус, Мэр города Тарту Лаине Янес и председатель Горсовета Ааду Муст.

Консулом в Тарту стал руководитель тартуского филиала Совета Министров Северных Стран Мадис Канарбик.

Кроме посольства в Таллине, до этого шведское консульство было только в Нарве.

## Начата детальная планировка моста круговой дороги в объезд Тарту через реку Эмайыги

Как сообщает Тартуское Городское Управление, планировка моста и подъездов к нему должна быть завершена к осени 2007 года. Строительство моста по которому можно будет объехать Тарту начнется в 2009 году.

## Заброшенное общежитие превратится в современный красивый жилой дом

### Очередное заседание Городского собрания 24 ноября

Очередное заседание Городского собрания состоялось 24 ноября.

В повестке дня были рассмотрены следующие вопросы:

Утверждение детальной планировки Пикк, 21а.

Бывшее железнодорожное общежитие планируется перестроить в 40-квартирный жилой дом. На части крыши здания разрешено построить террасу. На участке планируется парковка на 34 автомобиля с въездом и автоматически открывающимися механическими воротами. На участке запланированы песочница, двое качелей, освещение и ограда. Детальная планировка начата таллинской фирмой OÜ TMT Sub. Первоначально они хотели присоединить к участку Пикк, 21а, и пустой участок Пикк, 23, но детальная планировка не была утверждена.

(Продолжение читайте на стр. 2)



Вот таким мы скоро увидим бывшее железнодорожное общежитие по адресу Пикк, 21А, находящееся сейчас в весьма плачевном состоянии

## Празднование Дня независимости Латвии в Валке

18 ноября 1918 года Латвия была объявлена независимым государством. Этот день в Латвии является праздником – Днем независимости: вывешиваются флаги с красно-бело-красной символикой, проводятся многочисленные мероприятия.

18 ноября в Валкском Доме культуры состоялось торжественное мероприятие, посвященное Дню независимости Латвийской Республики, в котором участвовали жители не только города Валка, но и других городов и волостей района. На празднике присутствовали в качестве почетных гостей представители города Валга и Валгаского уезда (фото внизу).

Бывший мэр Валки В.А.Крауклис, уже в

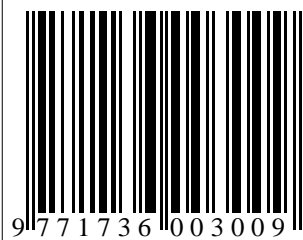


качестве депутата Саэйма, передал приветствие от президента Латвии В.В.Фрейберги и высказал прогноз: 90-ю годовщину независимости Латвии в Валке будут отмечать с участием президента. В.А.Крауклис вручил Почетную грамоту от премьер-министра Латвии Айгара Калвитиса учителю физкультуры Валкской гимназии Андрису Дайнису (верхнее фото).

Большая группа уважаемых людей города и района была награждена почетными грамотами.

В праздничном концерте с камерным ансамблем Зиемеллатвии выступали солисты Латвийской национальной оперы Кристопс Ниедре и Инга Шлюбовска, бывшая жительница города Стренчи Валкского района.

Фото: Инга Карпова



ВАЛКЪ WALK  
Газета издаётся с  
14 февраля  
2003 года  
ISSN 1736-003X

9 771736 003009



## Валкский театр в Гатчине

Вице-президент Российского центра Международной ассоциации любительских театров, декан режиссерского факультета Российской академии театрального искусства Михаил Николаевич Чумаченко в 2004 году в интервью после завершения IV Международного театрального фестиваля «Авангард и традиции» сказал, что, как ни странно, прежде всего, участники фестиваля спрашивали, когда увидятся в следующий раз.

И вот встреча состоялась: 22 – 27 ноября в Гатчине под Санкт-Петербургом прошел Пятый Международный театральный фестиваль «Авангард и традиции». Этот фестиваль проводится один раз в два года, и на нем бывают представлены самые разные спектакли – от академических постановок классики до самого смелого авангарда.

Два года назад специальный диплом за лучшую женскую роль получила Сигнея Гравляя – из Риги, из студенческого театра Латвийского университета.

В этот раз Российское театральное общество и мэрия Гатчины пригласили на фестиваль наш Валкский городской театр. Артисты из Валки показали свой спектакль «Медведь. Материал» по пьесе Хайнера Миллера.

Кто-то - больше, кто-то – меньше, но о проекте «Валга – Валка: один город – два государства» знают, наверное, все. И о том, что направлен этот проект на сотрудничество двух государств на обеих сторонах границы, тоже слышали, читали. Очень много мероприятий проводится в сфере образования. Есть даже отдельный школьный блок с семью различными подразделениями. Работа там очень интересная. Проводятся дебаты школьников, сотрудничают детские садики, изучаются и бережно сохраняются народные традиции, встречаются директора школ, дружат спортсмены, а также музыкальные и художественные школы.

10 ноября прошло чрезвычайное заседание Валкской городской думы, связанное с тем, что в Девятый Сайем (парламент) Латвийской Республики от региона Видземе избрали нашего Вента Крауклиса, поэтому он уехал в Ригу. 7 ноября на первом заседании все избранные дали клятву и стали депутатами.

Но Вентс попросил разрешения депутатов присутствовать на заседании городской думы и сам тоже принял в нем участие, конечно, – без права голоса. Валка для бывшего мэра все равно остается особым городом, о будущем которого он хочет знать.

Следующий депутат по списку была Инара Лаздина.



Унда Озолиня сразу после заседания

Она заведующая Валкского центра обслуживания клиентов АО «Латвияс Крайбанка» - Сберегательного банка Латвии) и согласилась быть депутатом. Следующий вопрос – выборы нового председателя городской думы. Кандидатура была только одна – Унда Озолиня. Все депутаты (на заседании присутствовали 9 депутатов, отсутствовали Эрнэ Портмейстерэ и Арнис Бушс) получили бюллетени для голосования с одной-единственной кандидатурой. Голосование было тайное.

Каждый мог оставить Унду в бюллетене или вычерк-

нуть ее имя.

Была выбрана и счетная комиссия: Инга Боша, Иварс Новикс и Карлис Албергс.

По закону председатель должен набрать более половины голосов всех депутатов. Это значит: чтобы Унда считалась выбранной, ей было достаточно получить шесть голосов.

Но «за» проголосовали все – все девять присутствовавших человек, и ни один из них не вычеркнул Унду из списка.

**Ингуна Медне**

Фото по адресу:

[http://www.valka.lv/?id\\_jaun=77804](http://www.valka.lv/?id_jaun=77804)



15 ноября в Валкском бюро молодежи состоялись дебаты школьников наших двух городов

Фотографии можно увидеть на сайте Валкской городской думы [http://www.valka.lv/?id\\_jaun=77813](http://www.valka.lv/?id_jaun=77813)

## Титулы присваивают школьники

Уже в третий раз гимназисты в день рождения Латвийской республики проводят акцию «Человек школы» и «Человек города».

Номинантами становятся те люди, которые пользуются самым большим авторитетом и уважением. В этом году одинаковое количество голосов получили учитель музыки Айварс Трезиньш и учитель биологии Виталия Волина, ученики которой добиваются больших успехов на олимпиадах – на районном и республиканском уровне. А.Трезиньш, кроме школьных музыкальных занятий, руководит хором и вокальным ансамблем, ведет класс популярной музыки.



Айя Салу

Титул «Человек города» большинство ребят решили присвоить директору Дома культуры. Айя Салу – организатор многих популярных мероприятий, руководитель двух танцевальных коллективов.

## ВАЛГА - заседание Городского собрания 24 ноября

(Начало на стр. 1)

2. Принятие общей планировки города Валга.

С планировкой города можно познакомиться на сайте города в рубрике «Planeeringud ja hanked/üldplaneering». В течение 30 дней любое лицо может оспорить решение, если решение нарушает его права.

3, 4, 5, 6, 7. Ходатайства о передаче в муниципальную собственность участков по адресам: Аллика, 4б, Тууби, 2, Куперьянови, 78, Петсери, 25, и Лай, 7а.

На этих участках находятся насосные станции – скважины.

8. Ходатайство о передаче в муниципальную собственность участка Пярна пст., 21. Это территория стрелкового тира.

9. Ходатайство о передаче в муниципальную собственность зоны отдыха реки Педели площадью в 311 300 м<sup>2</sup>.

Все ходатайства будет рассматривать Уездное Управление.

10. Утверждение порядка наименования мест.

В связи с изменением закона о наименованиях мест потребовалось изменить данный порядок.

11. Информация о земельном налоге в городе Валга.

План по поступлениям от земельного налога в городе в размере 1,4 миллиона крон уже почти выполнен. Размер его на 2007 год не изменится.

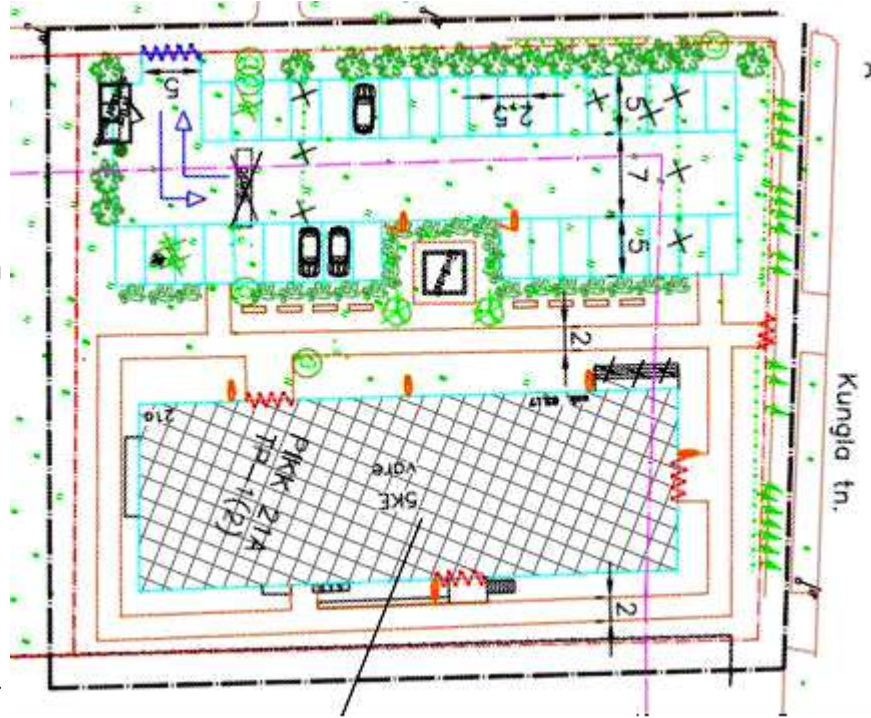
12. Ответ председателя Городского Собрания г-на Феликса Рывассеппа на запрос депутата Сийри Рейльян.

13. Вступление города Валга в Ассоциацию Городов-близнецов.

Участие в ассоциации подразумевает членский взнос, который на 2007 год составит 300 € (4694 крон). Подписывать договор в город Иматра (Финляндия) поедет от Городской управы - заместитель мэра Энно Касе и от Городского собрания - Кюллики Сиилак или Эндель Уппин.

Кроме Валгаской делегации, в Финляндию поедут также делегаты из Валки.

В ассоциацию войдут также города Иматра (фин.) – Светогорск (рос.), Нарва (эст.) –



План участка Пикк 21 а

Ивангород (рос.), Торнио (фин.) – Хапаранда (шв.), Гёрлиц (гер.) – Згожеlec (пол.) и Франкфурт-на-Одере (гер.) – Слубице (пол.). Депутатам был представлен первоначальный проект бюджета

на 2007 год. Он составил 110 миллионов крон.

Следующее заседание Городского собрания состоится 15 декабря.

**Игорь Яллай**

## В Латвии пред рождественская почтовая акция

Государственное акционерное общество «Латвийская почта» с 30 ноября до 15 декабря организует традиционную пред рождественскую акцию.

В эти дни отправление письма по Латвии стоит не 22 сантимов, а только 18 сантимов.

Поэтому поспешите отправить свои поздравления до середины декабря!



# О закрытии в Тарту Пушкинской гимназии



Мы полностью поддерживаем обращение попечительского совета Тартуской Славянской гимназии к общественности страны по поводу слияния Пушкинской гимназии со Славянской и назначения руководителем нового учебного заведения Алины Бразулене, скомпрометировавшей себя уничтожением русской школы в Тарту.

Зная предысторию преднамеренно-перманентного уничтожения Пушкинской гимназии как городскими властями, так и министерством образования и науки, мы заявляем о своем возмущении тем, что власти, и не только Тарту, но и страны, бесцеремонно ассимилируют неэстонское население, уничтожая русскую школу.

Пушкинская гимназия как учебное заведение с русским языком обучения была образцом для всей страны. Ее выпускники блестяще владеют эстонским языком, они успешны при поступлении в высшие учебные заведения страны и за рубежом.

Желая сохранить традиции, заложенные при учреждении этой гимназии в 1899 году – в столетие со дня рождения Александра Сергеевича Пушкина, попечительский совет гимназии, ее учащиеся единодушно пожелали закрепить за гимназией, согласно закону ЭР, статуса, когда основной язык обучения – русский. Разумеется, обучение эстонскому и иностранному языкам должны были остаться на высочайшем уровне.

Но в преддверии долго откладываемой властями реформы русской гимназии в Эстонии, цель которой – перевод обучения, пока частично, на эстонский язык, такую инициативу Пушкинской гимназии власти одобрить не могли. Это и стало причиной травли предыдущего руководителя гимназии, незаконного разгона попечительского совета, незаконного же создания нового, выживания ряда «строптивых» учителей. Естественно, не помогли и обращения

за помощью в Горсобрание и мэрию, по инициативе которой и была начата «осада» гимназии. Закрыло на все глаза и министерство, куда обращались защитники Пушкинской гимназии.

Злые языки утверждают, что есть еще одна причина стремительной ликвидации гимназии – кому-то не терпится заработать на продаже здания гимназии.

Основанием для отказа перейти на русский язык обучения стал также закон – он предусматривает согласованные решения попечительского совета с местной властью. Но, воспользовавшись этим, тартуское местное самоуправление открыто выступило против европейских конвенций о правах национальных меньшинств, в данном случае в области образования.

Но и без этого возникает вопрос: почему местная власть боится русской гимназии в городе, где эстонское население составляет абсолютное большинство? Сегодня ответ очевиден: первопричина в маниакальном желании ассимилировать русских, разумеется, добровольно-принудительно и под флагом интеграции.

Напомним: ООН выступает против принудительной ассимиляции. Но в Тарту, где неэстонцы составляют около пятой части населения, уже около тысячи детей из неэстонских семей посещают эстонские школы и гимназии. Это – результат целенаправленной государственной политики, кото-

рая направлена на уничтожение самоидентификации русских и представителей других национальностей.

Кстати, убивают двух зайцев за раз. Уменьшение числа классов комплектов ведет к сокращению учителей. Последнее – прямая выгода для школ с эстонским языком обучения. Заодно возникает вопрос неэкономичности малочисленных русских школ, которые-де приходится закрывать.

В государственном масштабе ту же цель преследует реформа гимназического образования на русском языке. Вместо на высоком уровне и поголовного обучения с первого класса неэстонских детей эстонскому языку, в русских гимназиях в 2007 году под предлогом повышения конкурентоспособности их выпускников с эстонскими сверстниками, на самом деле намечается «мутация» ментальности неэстонцев, воспитание идеологически правильных и лояльных жителей, то есть настроенных против своей исторической родины России и забывающих родной язык и культуру.

Этот безнравственный и попирающий расизмом процесс должен быть остановлен. И уже во многом духовно сломленное неэстонское население страны вправе использовать свой шанс, чтобы противостоять унижительной ассимиляции в бездуховное общество, которое строится на культе потребительства и денег.

*Инициативная группа*

*«Список Кленского»*

*Таллин, 12 ноября 2006 года*

*Фото Н. Китар*

## Кто подарил нам встречи с опереттой

*К оперетте относятся по-разному: одни смотрят на нее свысока, для других это – любимейший жанр. Но выяснилось, что сегодня многие просто не знают, что это такое. В Валга на гастролях оперетта не была даже не годы – десятилетия. И вот осенью 2005 года – «Мистер Икс», посвященный памяти Георга Отса, в ноябре этого года «Сказки Венского леса» – оба спектакля артистов Московского театра оперетты. Мы хотим познакомить наших читателей с тем, кто подарил эти гастроли нашему маленькому провинциальному город, и попросили рассказать о себе продюсера Адольфа Кяйса.*

Десять лет я занимаюсь, можно сказать, не своей профессией, потому что все-таки я театральным режиссером и большую часть своей творческой жизни посвятил театру: был актером и работал режиссером.

Закончил в далеком 72-м году Московский государственный институт культуры. После этого

много лет работал в Нарве, возглавлял народный театр в Доме культуры имени Герасимова. Это были, наверное, мои звездные годы, потому что это было такое время, когда многое мы могли себе позволить и делали очень смелые спектакли. И возникали первые дискотеки, и создавали киноклубы, т.е.

была очень бурная жизнь – было все, что сам умел, и все, что я хотел, и все, что позволяло время, а время тогда многое позволяло и многое не позволяло. Перебывались всякими правдами и неправдами.

Наш народный театр долгое время был действительно одним из очень прогрессивных театров. Ставили много. Проработал долгое время в Нарве – захотелось пойти дальше. Оказался потом в Таллине, в Русском театре, работал актером и администратором. Дальше наступит то время, когда хочется еще раз вырваться и понять еще что-то не только о своей профессии, но и вообще о жизни. Судьба меня закидывает меня в Москву, в Госу-



дарственный институт театрального искусства – в ГИТИС, на заочное отделение. Я оказываюсь у мастера Анатолия Васильева, который является, наверное, одним из интереснейших режиссеров не только в России, но и во всем мире, входит, во всяком случае, в число лучших десяти режиссеров мира.

И проучился у него пять лет плюс еще два года лаборатории. Мне кажется, это перевернуло во мне многое и очень многое дало в сознании вообще миропонимания не только как режиссера, но вообще как человека, потому что он из тех уникальных людей, которые делают театр будущего.

*Продолжение в следующем номере*



## НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ

До 30 ноября  
XVI Валгаский месячник  
искусства Валга

В разных местах Валга

**СКОРО  
РОЖДЕСТВО!  
ВАЛГАСКИЙ  
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**

**30 ноября** в 18.00  
В ожидании чуда  
Концерт учащихся  
Валгаской Русской гимназии

**2 декабря** в 16.00  
**Зажжем свечи  
на рождественской ёлке**  
Площадка перед Валгаским  
Культурным Центром

**2 декабря** в 17.00  
В ожидании Рождества  
Концерт Биг-бенда  
пограничного города

**3 декабря** в 12.00  
Концерт 1-го адвента

**4 декабря** в 19.00  
**«Крокодил»**  
По Ф.Достоевскому и М.Розовскому  
Театр Старого Баскина

**6 декабря** в 13.00  
**«Морозко»**. Спектакль детского  
театра «Мельница»  
На русском языке

**7 декабря – 31 января**  
Выставка картин «Квинт»

**8 декабря** в 18.00  
Вечер в сумерках

**10 декабря** в 12.00  
Концерт 2-го адвента

**ЯАНОВСКАЯ ЦЕРКОВЬ**  
**7 декабря** в 19.00  
Музыка и дети  
Рождественская классика  
Дейв Бентон  
и Таллиннский хор мальчиков

**ВАЛГАСКИЙ ОТКРЫТЫЙ  
МОЛОДЕЖНЫЙ ЦЕНТР**

**30 ноября** в 16.00  
Четверг с блинами

Декабрьский турнир  
по настольному теннису

**1 декабря** в 15.00  
Младшая группа (7-13 лет)

**8 декабря** в 15.00  
Старшая группа (14 и старше)

**ВАЛГАСКАЯ БИБЛИОТЕКА**  
Клуб книголюбов  
в 16.00

Маатс Траат – 70. Писатель –  
уроженец Валгамаа  
На эстонском языке

**5 декабря** в 17.00  
Николай Рерих – поэт,  
художник, философ  
На русском языке

**1 – 14 декабря**  
Детский клуб книголюбов  
Выставка

**8 декабря** в 15.00  
Рождественские стихи  
Конкурс для младших классов

**ВАЛГАСКИЙ МУЗЕЙ**  
**6 декабря – 27 января**  
Выставка  
Ковры из собрания Эстонского  
музея на открытом воздухе

**12 и 13 декабря**  
Музейные уроки «Из льна и  
шерсти». Для 5-9 классов

**ВАЛКА**

**9 декабря** в 17.00 на Лугаж-  
ской площади праздник – за-  
жгутся огни новогодней елки.  
Концерт. Фейерверк.

10 декабря в 14.00 в Валкском  
Доме культуры детский концерт  
«В ожидании Рождества».



## Мост в Тыллисте (Соору) закрыт

Разборка моста в Тыллисте началась 27 ноября 2006 года. Через мост невозможно будет проехать до полного его восстановления, которое закончится в июле 2007 года.

Во время ремонта моста весь транспорт, движущийся между Тарту и Валга, будет направлен в объезд через Тярва и Рынгу. Из-за объезда путь увеличивается на 12 км и нужно рассчитывать на дополнительные 15 минут езды. Для передвижения местного транспорта будет использован только что отремонтированный участок дороги Валга – Лаатре.

Служба шоссейных дорог договорилась о временной технической установке моста, которым смогут пользоваться скорая помощь, школьные и уездные автобусы, имеющие специальное разрешение. Использование этого моста будет возможно только с 11 декабря 2006 года. По техническим причинам также будет закрыто передвижение по этому мосту за три недели до конца работ по строительству нового моста.

Движение автобуса через мост Соору закончилось 27 ноября. Оттуда далее все автобусы направлены по маршруту Лаатре-Виласки-Тамбре. Из Валга автобусы будут идти по маршруту Тамбре-Хаару-Тыллисте и далее автобус идет соответственно маршруту в сторону Тсиргулинна или же Уникула. И в Валга - в соответствии направлением. Расписание автобусов остается прежним, единственное - может возникнуть задержка автобуса на железнодорожном переезде в сторону Тамбре.

Автобус на линии 319 Валга-Тарту проходит по своему маршруту между Валга и Ыру.

27 ноября открылся новый маршрут автобуса 33, который будет курсировать до появления временного моста. Автобус выходит из Валга в 7.00 с понедельника по пятницу, в 9.10 и в 13.00 ежедневно, в 15.00 и в 17.00 по воскресеньям, в 15.30 и в 17.30 с понедельника по субботу и в 20.00 ежедневно.

Из Соору 7:20(Пон.-Суб), 9:30, 13:20, 15:20(В), 17:20(В), 15:50(Пон-Суб), 17:50(Пон-Суб) и 20:40 прибытие в Валга 7:40(Пон-Суб), 9:50, 13:40, 15:40(Вос.), 17:40(Вос.), 16:10 (Пон-Суб), 18:10(Пон-Суб) и 21:00 (Пон-Воскр).

AS GoBus

### САЙТ ЭСТОНСКОГО ГЕННОГО ФОНДА

В предыдущем номере рассказывалось о межрегиональном проекте развития методов профилактики наследственного рака в Эстонии и Латвии.

Более подробно об этом проекте можно прочитать на сайте Генного фонда Эстонии, который является общим координатором исследования.

[www.geenivaramu.ee](http://www.geenivaramu.ee)

# ПОЛИЦЕЙСКАЯ ХРОНИКА



### НАЙДЕНА МИНЫ

20.11.2006 в волости Карула, в селе Люллемяэ, обнаружили 41 мину для миномета, бывшие там со времени войны. Саперы на месте взорвали три мины, остальные они отвезли для обезвреживания.

### ВАНДАЛИЗМ

20.11, утром, в селе Ала волости Хелме в одном учебном заведении мальчик разбивал кафельные плитки на стене туалета. Ущерб - 1000 крон.

В ночь на 13.11 в Валга, на ул. Выру разбили, у одного здания водосточную трубу и почтовый ящик. Ущерб 1200 крон.

### ПОПЫТКА ВЗЛОМА?

22.11, около 03.05, в полицию сообщили, что в Отепя ковчегались в двери одного магазина на ул. Липувяляку.

### ДТП

11.11.2006 около 10.00 в волости Ыру на 200-ом километре шоссе Ыыхви – Тарту – Валга перед автомобилем Фольксваген Пассат, за рулем которого был Тармо (1971), свернул велосипедист Андрей (1919), доставленный после ДТП в больницу, откуда после оказания первой помощи его отпустили домой.

22.11 в Валга Фольксваген Гольф, за рулем которого был Райн (1974), на ул. Кеск сбоку врезался в автомобиль Форд Транзит, которым Ахто (1987). Люди в ДТП не пострадали.

### КРАЖИ

10.11 в Валга в магазине на ул. Рая задержали мальчика, который украл три шоколадки на 24,60 крон. Полиция передала мальчика маме.

11.11.2006 сообщили полиции, что в волости Ыру, в селе Уникула, проникли на один хутор и украли моторную пилу и 30 половых плиток с подогревом.

В промежутке 07 – 11.11 в Валга проникли в гараж на ул. Соо, где украли четыре шины и испортили замок зажигания у автомобиля. и украли две колонки. Ущерб - 800 крон.

21.11 в Валга задержали в магазине на ул. Вабадусе нетрезвого Эдуарда (1970), который украл бутылку пива за 7,70 крон. Полиция доставила мужчину на отрезвление. Эдуард и раньше попадался на таких поступках, поэтому полиция возбудила против него уголовное дело.

В промежутке с 1 по 2 ноября в Валга из одной квартиры на ул. Кеск украли коллекцию монет. Ущерб - 150 000 крон.

### ИНОЕ

11.11 около 3.50 полицейский патруль обнаружил, что в Валга, на ул. Э. Энно, у припаркованного автомобиля Фиат Типо разбито заднее стекло. Об этом оповестили владельца и быстро определили виновника. Стороны пришли к соглашению и обратятся в страховую фирму.

12.11 один гражданин сообщил полиции, что в Валга, на ул. Рииа, он опознал украденный у него телевизор. Делом занимается криминальная полиция.

### ПОМОГЛИ ПОЛИЦИИ ЗАДЕРЖАТЬ НЕТРЕЗВЫХ ВОДИТЕЛЕЙ

12.11 бдительный гражданин сообщил, что в волости Отепя из села Пюхаярве в сторону Кяярику едет автомобиль Фольксваген Шаран, за рулем которого нетрезвый водитель.

Полиция отстранила от управления автомобилем нетрезвого Мати (1970).

12.11, около 22.25, в полицию сообщили, что в селе Люллемяэ волости Карула ездит нетрезвый велосипедист. Полиция задержала на 15-ом километре Пуурина – Люллемяэ – Литсиметса пьяного мужчину (1953), которого доставили в отделение на отрезвление.

18.11, около 16.10, в Валга бдительный гражданин сообщил в полицию, что около одного магазина на ул. Куперьянова находятся пьяные молодые люди, которые хотят сесть в авто-

мобиль. Полиция задержала за рулем автомобиля Пежо 206 нетрезвого юношу (1985), которого отстранили от управления автомобилем.

### «ДОБРАЯ» ТЕТЕНЬКА НАКАЗАНА

15.11 около 8.00 бдительный гражданин сообщил в полицию, что в Валга, на ул. Вабадусе, женщина купила сигареты и передала их ребёнку, который сразу убежал. Женщина села в автобус и уехала. По описанию внешности полиция задержала женщину и доставила в отделение, где был составлен протокол о проступке.

### ПРОИСШЕСТВИЯ В ВАЛКЕ

13.11 в Смилтене, на ул. Блау-маня, загорелся салон автомобиля ВАЗ.

### ЭПИДЕМИЯ ВАНДАЛИЗМА

В период с 22.10 по 12.11 в Смилтене выбито три окна в доме на улице Берзу.

3.11 в Лаункалнской волости у автомобиля, оставленного во дворе дома, разбита передняя фара и поврежден один бок.

8.11 в полицию поступило сообщение из Валкской городской думы о том, что в период с 1.09 по 16.10 испорчены краской дома на улицах Райна и Виестура, а на улице Звайгжню краской закрашен дорожный знак.

13.11 в Валке выбито много оконных стекол на улице Ригас, 24.

### КРАЖИ

10.11 украдены различные вещи из дома в Эргемской волости.

11.11 в Грундзальской волости из сарая, взломав двери, украли домашнюю птицу.

16.11 поступило сообщение из Смилтене: была совершена попытка угона автомобиля ВАЗ.

### Повреждена панель

18.11 в Смилтене из квартиры на ул. Даугавас украдены два мобильных телефона и деньги.

19.11 в Валке у мужчины, который находился в баре, украден кошелек с документами, деньгами и банковской карточкой.

19.11 в Смилтене из автомобиля украдены автомагнитола и контрольная панель.

### ДТП

7.11 в Смилтенскую больницу за медицинской помощью обратился 22-летний мужчина, которого в Силва Лаункалнской волости сбила легковая автомашина.

18.11 в Смилтене на ул. Дранду автомобиль Форд Эскорт съехал с проезжей части и попал в кучу камней, которая находилась на обочине.

### ПЬЯНЫЕ ЗА РУЛЕМ

Задержаны водители в состоянии алкогольного опьянения и без водительских прав:

6.11 - мужчина (1980г.р.) в Стренчи;

17.11 - юноша в Смилтене.

## В Валга будут ставить ловушки для кошек

На заседании проходившей 22 ноября Комиссии по Развитию и Городскому Хозяйству был рассмотрен вопрос о снижении количества бродячих собак и кошек.

В городе постоянно проводится отлов и уничтожение бродячих животных.

План на этот год составлял двести зверей. На данный момент он перевыполнен. За одного зверя считается одна собака или три кошки. Действительно, количество бродячих собак в городе уменьшилось. Ловить их гораздо легче, чем кошек. Количество же кошек постоянно растёт.

Очень плохую службу в борьбе

с ними оказывают отдельные граждане, тратящие на их кормление значительную часть своего бюджета.

По словам пограничников, наблюдается даже миграция бродячих животных днём – из Латвии, вечером – обратно.

Для облегчения поимки кошек в следующем году будут приобретены несколько ловушек, которые будут устанавливаться в местах скопления животных.

Игорь Яллай

ФОТО: Мезлис Майсте

## ПРИШЛИ НА ПОМОЩЬ

21 ноября в 19.03 в Отепя сообщили о пожаре на ул. Техванди. В трубе загорелась сажа. Работники Службы Спасения ликвидировали пожар.

22 ноября в 13.01 сообщили о пожаре в Валга, где в трубе на ул. Рииа загорелась сажа. К счастью, огонь не перешел на остальное здание, и под бдительным наблюдением работников службы спасения в трубе сгорела вся сажа до конца.

22 ноября в 17.03 работники Службы Спасения в Валга на ул.

Вахтра помогли открыть двери. Пожилой человек не открывал дверь, поэтому подозревали, что у него проблемы со здоровьем. Работники Службы Спасения вошли через балкон.

25 ноября в 23.04 сообщили о пожаре в Валга на ул. Ааса. Сгорела деревянная теплушка.

25 ноября в 00.32 сообщили о пожаре в трёхэтажном доме в Кезни. В огне погиб мужчина. Пожар ликвидировали в 1.59. Причина пожара - курение.



### ТРАГЕДИЯ НА ПРОИЗВОДСТВЕ

4 ноября в Лаункалне 48-летний оператор-сортировщик на пилораме упал с линии, получил тяжелую травму в области шеи. Спасти пострадавшего не удалось - от полученных травм он скончался в больнице.

В этом году в Валкском районе это первый случай смертельного исхода в результате несчастного случая на рабочем месте. В прошлом году погибли два человека. Всего за 10 месяцев и 10 дней 2006 года в Латвии произошли 246 несчастных случаев на производстве, из них 55 – с летальным исходом.



# «Валгаский уезд – ворота в Южной Эстонии»

Валгаское уездное правление, газета «Валгамаалане», ВИТА, Валгаское горправление, и Валга Туризм провели фотоконкурс «Валгаский уезд – ворота в Южной Эстонии», отображающий Валгаский уезд и жизнь людей Валгаского уезда. Конкурс проходил с 15 мая по 15 октября 2006 года.

Подведение итогов конкурса и награждение победителей - 28 ноября в Валгаском уездном правлении по адресу Кеск, 12, в 15.00. Победителей будет чествовать старейшина. Из поступивших на конкурс работ будет создан календарь 2007 года, знакомящий с Валгаским уездом.

## Победители конкурса «Валгаский уезд – ворота Южной Эстонии»

1. Дети до 16 лет  
«Эскорт поющего ветра»  
Автор Стен Хоолма 15 л.  
Утешительный приз:  
«Молодожены»  
Автор Антс Таммик 16 л.

2. Молодежь с 17 до 26 лет.  
Работа «Живописный мир»  
Автор Марти Нарышкин 20 л.  
Утешительный приз  
«Незабываемая рыбалка в Валгаском уезде»:  
Автор Артем Блохин 20 л.  
3. От 27 лет и старше  
Работа «День в Валга»  
Автор Эльмо Рииг

Утешительный приз:  
«Скоро пойду в школу!»  
Айварс Вильямсон 62г.



«1 город - 2 государства»  
Автор Сиим Ухтярв 15л.

Справа: от 27 лет и старше  
Автор Эльмо Рииг  
«Один красивый день в Валга»



Дети до 16 лет  
Работа «Эскорт поющего ветра» Автор Стен Хоолма 15 л.



## «Вместе легче» 14 000 крон для Валгаской больницы

«Кампания «Вместе легче» проходила уже четвертый раз, и в этот раз ее результаты достигли рекордной высоты, сказал заведующий А-Селвер Айн Таубе. - Прожиточный уровень людей растет, и люди стали более открыты для благотворительности, для помощи ближнему.

Во всех городах собирались деньги для детского отделения районной больницы. Неожиданно большие суммы собрали в Таллинне – 191 825 крон и в Тарту – 64 880 крон, за ними идет Пярну – 30 890 крон и Раквере – 24 295 крон. Людям очень важно знать, куда пойдут их деньги, и при этом огромную роль играет близость родного города. Такие кампании поднимают оценку местной жизни и важность здоровья рожденных в этом городе детей», - сказал Айн Таубе.

Для поддержки Валгаского детского отделения собрано 14 000 крон. «На приобретенные деньги будет куплен аппарат, который позволяет наблюдать за сердцебиением новорожденного и содержанием кислорода в крови. Оба показателя очень важны для оценки состояния здоровья малыша, - сказала главный врач Валгаской больницы Мерике Салумяэ. - Благодарим за собранные деньги всех, для кого оказались небезразличными безопасность и здоровье новорожденных!»

## Валгаский уезд посетил посол Германии

16 ноября Валгаский уезд посетил посол Германии Юлиус Бобингер. Посол встретился со старейшиной уезда и мэром города, а также ознакомился с достопримечательностями города Валга.

Юлиус Бобингер окончил университет в Мюнхене на отделении англистики и германистики, послом Германии в Эстонии стал в 2005 году. До этого был заместителем посла в Афинах.

В Валгаском уезде Юлиус Бобингер посетил Валгаскую гимназию, Музей города Валгаский музей, кладбище немецких солдат. Побывал также в окрестностях Тырва – Хелме, где зашел на предприятие SKAN HOLZ Helme, которое построено при помощи немецкого финансирования. Свою поездку посол закончил в замке Таагепера, где встретился с некоторыми живущими в Валгаском уезде немцами.

Моника Отрокова

## 24 ноября - день, свободный от покупок!

Вы никогда не участвовали в Свободном от покупок дне? Тогда подумайте над следующим:

В нашем тысячелетии товара намного больше, чем во всей истории человечества.

Эстонцы потребляют товара в 2,5 раза больше, чем Земля может вернуть

20% жителей всей Земли, которые проживают в развитых странах, потребляют 80% из ресурсов Земли.

Каждый эстонец производит более 400 кг мусора в год. Свобода выбора состоит не только в том, что мы выбираем между разными товарами, - можно выбирать: покупать или не покупать.

**16 Декабря**  
**В ночном клубе YES!**  
**Рождество с газетой ВАЛКЪ**

Между всеми кто приобретет билет, разыгрываем телевизор от магазина

**elektroonika**

Праздник поддерживают

**kvaliteetaken**  
**SIA SANVA PLUS**  
**INTEKO ITTÜ**  
**PHILIPS**  
**SANGAR**  
**AS TROLL BALTI**  
**Ehituse ABC**  
**Hansapank**  
**Medия поддержка!**  
**ruut**  
**LõunaLeht**

**ВЫСТУПАЕТ ГРУППА FORS**

**DJ AIVO TAMMELA**  
**DJ LIGHT**

Особые премии от Валгамаа Туризм  
«1 город - 2 государства»  
Автор Сиим Ухтярв 15л.

\*Валгаская Горуправа  
«Мистическая Валга и ее дух»  
Автор Артем Блохин

\*Валгамаалане  
«Валга надо наполнить детьми»  
Автор Анни Тальвик 18 л.

\*Интернет-голосование  
[www.valgamaa.ee](http://www.valgamaa.ee)

„Педали в осенних цветах»  
Автор Айварс Вильямсон 62г

\*Охрана окружающей среды–  
3 приза:  
«Утро на Черной речке»  
Тиит Орисаар 49 л.  
„Красота болот»  
Альдо Розенблатт 40 л.  
„Жаба»  
Мадис Мумм 16 л.  
\*Элион Elion  
«Ветер Валгаского уезда»  
Эллисе Адер 12 л.  
**Работы можно увидеть на сайте**  
<http://www.valgamaa.ee/Fotokonkurss/Gallery>

Особые премии от Валгамаа Туризм  
«1 город - 2 государства»  
Автор Сиим Ухтярв 15л.

\*Валгаская Горуправа  
«Мистическая Валга и ее дух»  
Автор Артем Блохин

\*Валгамаалане  
«Валга надо наполнить детьми»  
Автор Анни Тальвик 18 л.

\*Интернет-голосование  
[www.valgamaa.ee](http://www.valgamaa.ee)

„Педали в осенних цветах»  
Автор Айварс Вильямсон 62г

\*Охрана окружающей среды–  
3 приза:  
«Утро на Черной речке»  
Тиит Орисаар 49 л.  
„Красота болот»  
Альдо Розенблатт 40 л.  
„Жаба»  
Мадис Мумм 16 л.  
\*Элион Elion  
«Ветер Валгаского уезда»  
Эллисе Адер 12 л.

**Работы можно увидеть на сайте**  
<http://www.valgamaa.ee/Fotokonkurss/Gallery>



Молодежь с 17 до 26 лет  
Утешительный приз  
«Незабываемая рыбалка в Валгаском уезде»  
Автор Артем Блохин 20 л.



## С днем рождения!

Уважаемые  
Нина Веточкина  
Василий Незнамов  
Анна Дмитриева  
Николай Белков  
Мария Барина  
Ольга Хекконен

Всегда и грустно, и приятно  
Свой день рожденья

отмечать:

Уходят годы безвозвратно,  
Их только успевай

считать.

Но время,  
будто бы теченье,  
Ничто не в силах удержать.  
И Вам сегодня

в день рожденья

Хотим мы  
счастья пожелать,  
Удачи, радости, успеха,  
Здоровья, а беды не знать,  
Преграды в жизни и помехи  
Легко и быстро устранять,  
Побольше смеха,  
меньше грусти –  
И никогда не унывать.

Уважаемые  
Евгения Фомина  
Римма Горохова  
Владислава Денисенко  
Николай Минаев  
Альма Петрушина  
Бера Дутко  
Анна Демянская  
Александр Павлов  
Сергей Коротыч  
Григорий Андрейчук  
Владимир Соук  
Елена Ааб

День твоего рождения  
пришел -

И это не простая дата,  
Пусть в этот день  
все будет хорошо

И весело

с рассвета до заката.  
Пусть в твоей жизни будет  
больше света,

И доброты,  
и радости земной,  
Твоей улыбкой чтобы были  
все согреты,  
И только радость бы была  
с тобой.

Уважаемые  
Любовь Назарец  
Людмила  
Крыжановская

А где нам взять  
такое слово?  
Что в день рожденья  
пожелать?

Желаем быть всегда  
здоровой

И никогда не унывать.  
Чтоб горе в душу  
не забралось,  
Чтоб места не было беде,  
Чтобы кукушка догадалась  
Прокуковать сто лет тебе!

Общество пенсионеров



# Почта взвинтила цены ЦЕНА НА ПОДПИСКУ НАШЕЙ ГАЗЕТЫ СНИЖАЕТСЯ

С января 2007 года цена за оплату счетов через конторы АО Ээсти Пост (AS Eesti Post) увеличивается до 15 ЕЕК. Столько будет теперь стоить услуга платы за квартиру. Повышается цена и за доставку газет подписчикам в городе. Причём почти в два раза.

Для нашей газеты это означает, что газета должна будет платить 2,60 кроны (было – 1,43) за доставку одного номера в ваш почтовый ящик. К этому прибавляется ещё стоимость доставки в другие пункты, стоимость экспедирования (вместе – где-то 32 сента - если подписчик не из Валга) плюс стоимость оформления подписки – 5,5% + НСО от её стоимости.

Учитывая, что напечатать один экземпляр нам обходится в 6,38 ЕЕК цветной номер и в 4,07 – чёрно-белый, получается, что напечатать и доставить цветную газету домой подписчику обходится в 9,56, а за пределами города – примерно в 9,88.

Отсюда и выходит, что каждый отправленный по подписке номер будет приносить газете до пяти крон убытка.

Это при том условии, что больше никому и ничего не платить, то есть не оплачивать работу редакции.

Огромное спасибо хочется сказать тем магазинам, которые продают нашу газету, не требуя себе от этой суммы ни одной кроны.

Вот их список:

В Валга:  
Магазины Тырваского потреби-

тельского общества:

Сииликескус, Сыпрус, Сел-  
вехалл (ул. Пикк), Выру.  
Магазины Доонау

на Пярна пст. и на Яама.

Кукемаркет

Петсери

Роози

Рискал

Рикко (ул. Энно)

Также безвозмездно продают

газету

в кафе Русской гимназии

в Валгаской больнице

В Валке:

Сантимс

Арго

Руя - в микрорайоне

Кулинария «Педеле» около

автовокзала

магазин на хлебозаводе

А также спасибо нашей доб-

ровольной помощнице –

Галине Янес.

Больше половины наших читателей читают газету через Интернет, что выгодно как нам, так и им. Например, в сентябре 2006 года на нашем сайте в Интернете побывало 1983 посетителя, которые просмотрели 21 554 страниц, т.е. в среднем 10 страниц на посетителя. Это, пока, - рекорд.

Но у чтения газеты через Интернет есть свои недостатки:

Во-первых – портится зрение;

Во-вторых – в Интернет номер мы выставляем обычно через неделю после выхода её на бумаге, хотя электронная версия готова, разумеется, раньше бумажной.

Почему? Рекламодатели, конечно, интересуются тира-

жом газеты. Хотя мы ставим в Интернет 100%-ную версию нашей газеты, т.е. рекламу увидят читатели газеты в Интернете точно так же, как и в бумажной версии, причём останется она в Интернете на веки вечные.

Бумажной газете чаще всего находят другое применение.

Розничная цена газеты в 2006 году была 5 ЕЕК, цена по подписке – 8 ЕЕК. Мы получали много возмущённых звонков. Как так? В других газетах подписка всегда дешевле! За другие газеты я, естественно, отвечать на могу, а у нас получалось именно так.

Что же делать в этом году?

Один из вариантов – вернуться к нашей первоначальной цене на газету – 8 крон или 30 сантимов в рознице и в 10 крон по подписке.

Но мы решили по-другому.

С нового года цену на газету и на подписку мы оставляем прежней. Кроме того, вводится новый вариант подписки для ветеранов, пенсионеров, инвалидов и учащихся. Для них подписка будет стоить:  
**100 ЕЕК в год, 50 ЕЕК - полгода, 25 ЕЕК - три месяца, то есть 4 кроны номер.**

Правда, оформить такую подписку можно будет только в редакции.

Остальные смогут, кроме редакции, подписаться на газету в Интернете, а также в любом



Первый номер газеты - это уже история

почтовом отделении Эстонии. Наш подписной индекс: **00977**.

Стоимость подписки - 200 ЕЕК в год, 100 ЕЕК - полгода, 50 ЕЕК - три месяца.

- Кто же будет оплачивать ущерб от подписки? – спросите Вы.

Больше придётся платить рекламодателям, придётся повышать цену за объявления.

- Зачем подписываться, если покупать дешевле?

ЕСЛИ ВЫ ПОДПИШИТЕСЬ НА ГАЗЕТУ НА ЦЕЛЫЙ ГОД, В МАРТЕ МЕСЯЦЕ ВАС ОЖИДАЕТ ОЧЕНЬ ПРИЯТНЫЙ И ВЫГОДНЫЙ СЮРПРИЗ! КАКОЙ – ПОКА НЕ СКАЖУ. **Игорь Яллай**

## Международный учебный центр в Валке

8 ноября в Валгаском Центре культуры и интересов состоялось представление создаваемого в Валка международного учебного центра.

В ходе мероприятия прошло ознакомление с идеями, целями и возможностями создания в Валка на основе Латвийского Университета международного учебного центра, финансируемого Евросоюзом из программы приграничного сотрудничества стран Балтийского региона - Phare 2003. Ответ на вопрос – «Почему учиться в Валка?» - найден в стратегии маркетинга и коммуникаций этого проекта. Представлен проект здания и новой пристройки к нему.

В рамках проекта проводилась работа по согласованию с

ВУЗ-ами учебных программ и составлению программ для проведения курсов дополнительно и электронного обучения.

Все желающие могли получить буклеты, изданные Валкским международным учебным центром Латвийского Университета на эстонском, латышском, русском и английском языках.

Представление этого учебного заведения прошло 17 октября в Латвийском Университете.

Руководит этим проектом, проводимым Латвийско - Эстонским институтом Унда Озолина. Партнёрами с эстонской стороны являются Валгаская Городская управа и некоммерческое объединение Эстонско- Латвийский институт.

Потенциальных студентов волнует, сколько стоит обучение в этом учебном заведении и есть ли возможность учиться бесплатно. На этот вопрос нам ответила руководитель проекта Унда Озолина.

Обучение в основном платное, но приблизительно 30% мест бюджетные, т.е. учебу оплачивает государство.

Для разных профессий плата не одинаковая.

Будущие педагоги. Например, должны платить по 400 латов в год, экономисты - 600. Это для получения диплома бакалавра. В магистратуре плата выше - 700 латов. Организаторы учебного центра планируют привлечение к проекту меценатов, тогда при помощи местных самоуправлений и предпринимателей станет возможным выплачивать студентам стипендии.

Сейчас территория будущего студенческого городка выглядит вот так...





# День Лачплесиса



Герой национального эпоса Лачплесис символизирует в стране непобедимого латышского воина: по народному преданию, он боролся с Черным Рыцарем, под которым недвусмысленно подразумевались немецкие угнетатели.

11 ноября, как и во всей Латвии, в Валке провели традиционные мероприятия, посвященные дню Лачплеша (Лачплеша – так звучит латышски имя Лачплесис в этом падеже). Вначале поминальное богослужение в церкви, потом шествие с цветами, свечами и факелами на кладбище Цимзе. Продолжая традицию, каждый год открывают мемориальную доску одному из кавалеров боевого ордена Лачплесиса. В этом году памятной доской удостоен Карлис Зирнис (14.08.1897 - 18.09.1966). Затем все пошли на братское кладбище солдат Зиелелвидземе, погибших в боях за освобождение Латвии. Там также был момент памяти о погибших.

Ингуна Медне

## История праздника

Номинарован День Лачплесиса в память о конкретном сражении 11 ноября 1919 года, когда армия Латвии вела бой с мощными группировками германских войск. В этот ноябрьский день в Латвийской республике теперь поминают всех воинов, павших за независимость страны.

Каждый год 11 ноября в Латвии отмечается государственный праздник - День Лачплесиса. В этот день в 1919 году вооруженные формирования молодого латвийского государства отразили нападение войск Бермонта, наступавших на Ригу. В связи с этим событием 11 ноября 1919 года был учрежден

боевой орден Лачплесиса. 18 ноября 1920 года был принят устав ордена и его девиз - «За Латвию». Вопросы о награждении решала дума боевого ордена Лачплесиса при президенте.

В наши дни День Лачплесиса отмечается как День защитника Отечества.

## Из преданий о Лачплесисе

«Лачплесиса, или Лаучасиса, родила медведица, которую человеклесовик приручил себе в жены. Лачплесис вырос высоким, статным юношей. От матери он унаследовал только огромную силу да медвежьи уши». Именно так начинается оригинал народной легенды о Лачплесисе, которая имеет множество интерпретаций, вариантов и видоизменений.

Например, медведь утащил молодую женщину в берлогу и долго с ней жил. Затем у них родился мальчик с медвежьими

ушами. Когда он подрос, то поинтересовался у матери, мол, почему мы никогда не выходим из берлоги? На что мать ему ответила, что вход в берлогу злой медведь закрывает огромным валуном. «Да разве это беда», - сказал юный Лачплесис и ударом ноги отшвырнул валун в сторону. А в этот момент, в берлогу возвращался медведь. Мальчик запрыгнул ему на спину и ловким движением рук разорвал пасть своему отцу-медведю.

Юрий Васильевич

## Андрейс Пумпурс

Народные песни, легенды и предания были обработаны латышским поэтом Андреем Пумпуром в выдающемся эпическом произведении «Лачплесис» (в переводе с латышского - Разрывающий медведя), Андрейс Пумпурс (1841-1902) был неординарной личностью.

Он родился в 1841 году в бедной крестьянской семье на хуторе Кейнари в Лиелюмправской волости в Латвии. В юности будущий классик латышской литературы тяжело трудился на барщине в имении местного немецкого барона, в молодости работал помощником землемера. Первое свое стихотворение опубликовал, когда ему исполнилось 28 лет.

А в 35 лет Андрейс Пумпурс уехал в Москву, вступил в добровольческий полк и принял непосредственное участие в освободительной войне сербского народа против турецкого порабощения. В 1878 году А. Пумпурс окончил Одесское юнкерское училище и до конца дней своих находился на службе в русской армии. Однако служба эта не помешала ему стать деятельным участником движения младолатышей.



Герман Беркович  
<http://www.vokrugsveta.com>  
Лелварды куниг\*

## Первый подвиг Лачплесиса

Отрывок из второго сказания эпоса «Лачплесис»

с юношей сыном  
Гулял в полях, теплым днем  
утешаясь.  
Шел восемнадцатый год  
его сыну,  
Наследнику древнего рода,  
И поучал седой молодого,  
Как близко боги себя нам  
являют

В могучих силах,  
в щедротах природы,  
В долах, лесах, в небесах  
и на водах.  
Так незаметно оба достигли  
Опушки свежей тенистого леса.  
Уселся старый,  
усталость почуяв,  
На мураве  
под раскидистым дубом.  
Выбежал вдруг медведь  
из дубравы,  
На старца бросился  
с ревом сердитым,  
Поздно уж было тому  
защищаться,  
Смерть свою видел он  
перед глазами.

Но подбежал к ним юноша  
быстро,  
Отважно он разъяренного зверя  
Схватил за челюсти  
пасти раскрытой  
И разорвал его,  
словно козленка.  
Видя, какая дивная сила  
Таилась в юноше,  
куниг воскликнул:  
- И впрямь ты  
избранным витязем станешь,  
Как про тебя напророчено  
было!  
Лет восемнадцать с тех пор

миновало...  
К берегу нашему  
челн причалил,  
Вышел из челна старец  
почтенный,  
Бережно нес на руках он  
ребенка.  
Юной походкой направился  
к замку  
И мне судьбы  
объявил повеленье,  
Что должен этого мальчика  
взять я  
И воспитать,  
словно сына родного.

Вайделот\*\* был  
мой гость благодатный.  
Сказывал он, что в лесу  
был им найден  
Малютка этот,  
кормившийся мирно  
Грудью молочной медведицы  
дикой.  
Сказывал он, что, волей  
бессмертных,  
Ребенок станет  
героем народным,  
Чье имя ужас посеет повсюду  
Средь супостатов  
народа родного.

Андрейс Пумпурс  
Пер. с лат. Вл.Державина

Куниг\* - у древних латышей не было такого наименования для вождей и старейшин. Слово «куниг» взято из литовского языка.

Вайделот\*\* - легендарный жрец и прорицатель

## День Лачплесиса в Валке



## ТВОРЧЕСТВО НАШИХ ЧИТАТЕЛЕЙ



\* \* \*

Улетели птицы, улетели...  
Залегли на землю белые снега.  
Все дороги сразу побелели,  
На душе закралась тоска.  
Ночи всё становятся длиннее,  
Утром поздно солнышко встает.  
Живешь одним лишь ожиданьем,  
Что скоро Новый год придет.  
Окна озарятся  
новогодними огнями,  
В комнате запахнет  
елочной смолой.  
Елка в новогоднем одеянии  
Принесет нам  
праздничный настрой.

Зоя Мамошина

## Загадочный мой человек

Я бродил в этом мире  
по тернистым тропинкам.  
Я бесцельно потратил  
свой коротенький век.  
Я искал свое счастье,  
свою половинку.  
Самый желанный,  
загадочный мой человек.

Опускался на дно я,  
в глубину океана,  
Поднимался я к небу,  
ускоряя свой бег,  
А ты была рядом -  
Принцесса Диана,  
Самый прекрасный,  
загадочный мой человек.

И однажды свершилось  
великое чудо,  
Словно время прервало свой  
стремительный бег.  
Я за счастьем в погоне  
больше бегать не буду,  
Самый любимый,  
загадочный мой человек.

Мы стремимся расставить  
запятые и точки  
И внести коррективы,  
словно взгляд из-под век,  
И бегут-набегают наши годы и...  
строчки,  
Самый бесценный,  
загадочный мой человек.

Григорий Ходоркин

## Красивый подарок

Валкской музыкальной школе им. Яниса Цимзе в честь 60-летнего юбилея городская дума обещала сделать богатый подарок.

Но было немало трудностей, и возможность вручить подарок появилась только теперь.

Школьный концертный зал украсили 120 новых стульев итальянского производства на сумму более 10 000 евро.

Это радует не только учеников и работников школы, но и всех любителей музыки, бывающих здесь на концертах.



## Народные приметы

**1 декабря.**

**День Платона и Романа:**

Зимоуказатель, каков день случится, такова и зима. Ворона ходит по дороге — к теплу.

**3 декабря. Прокл:**

Проклы — проклинали нечисть под землей, чтоб не выходила.

**4 декабря. Введение:**

Введение во храм Пресвятой Богородицы. В Введение мороз — все праздники морозны, тепло — все праздники теплы.

**5 декабря. Прокоп:**

В этот день обычно всей деревней выходили расставлять вежи вдоль дорог, чтобы путникам легче было отыскать в метель и снегопад дорогу.

Считалось, что именно с Прокопа устанавливается хороший санный путь.

**6 декабря. Митрофан:**

Если 6 декабря моросил снег и ветер с севера, то 6 июня будет ветер с севера и дождь побрызгает.

**7 декабря. Екатерина. Катерина-санница. Катеринин день:**

Катеринские гулянья, гадания, первые катания на санях, собирались в дальнюю дорогу с товарами.

**8 декабря. Климент:**

Климентьев день: зима клин клином вышибает.

**9 декабря. Георгий-Победоносец, Егорий (Юрий) осенний, холодный, Юрьев день:**

Юрьев день ходили слушать воду в колодцах: коли тихо, не волнуется, зима будет теплая, послышатся звуки — ожидай сильных вьюг и морозов.

**10 декабря. Роман:**

Ко дню Романа рыбы должны схорониться в зимовальных ямах и омутах, приготовиться к зимовке, зато идут на нерест налим, сига и ряпушка.

**12 декабря. Парамон:**

Парамон Зимоуказатель. Если идет снег, то быть метелям до Николая (19 декабря).

**13 декабря. День Апостола**

**Андрея Первозванного:**

Андрею молятся о хороших женихах.

**14 декабря. Наум-грамотник:**

Святого пророка Наума. По давно заведенному обычаю с Наума детей начинали учить грамоте.



## Ликбез

Русский	Eesti	Latviešu
бисквит	biskviit	biskviits
булочка	saiake	bulciņa
печенье	kūpsis	cepums
пирожное	kook	kūka
торт	tort	torte
Хлеб	leib	maize
- белый	- sai	baltmaize
- черный	rukki Leib	rupjmaize

## Уход за комнатными растениями в декабре

Большинство растений поливают умеренно, а те, которые находятся в состоянии покоя, — редко, лишь бы не пересохла земля.

Комнатные цветы на подоконнике во избежание переохлаждения земляного кома полезно установить на помост из деревянных реек или подставок высотой 2—3 см.

Пеларгонии, фуксии и олеандры содержат в самом прохладном месте комнаты и поливают очень умеренно. Когда у гиппеаструмов цветочные стрелки достигают 10 см, их ставят ближе к свету и начинают поливать теплой водой по мере подсыхания почвы. Полезно подкормить растения 0,2%-ным раствором полного минерального удобрения. Горшки периодически поворачивают, чтобы цветоносы развивались прямыми. Зигокактусы, наоборот, во избежание сбрасывания цветов и бутонов не поворачивают, поливают после того, как просохнет верхний слой земли. Цикламены содержат на восточных или южных окнах при 15—18С, поливают с поддона отстоявшейся водой комнатной температуры. Отцветающие сенполии ставят в прохладное светлое место, земляной ком увлажняют умеренно, поверхность его периодически взрыхляют.

Чтобы продлить цветение этих растений, их необходимо досвечивать (12—14 часов) люминесцентными лампами.

Фикусы поливают умеренно, так как от излишней влажности почвы нижние листья опадают и растения теряют декоративный вид. Циперусам требуется довольно много воды, однако с поддонов ее необходимо периодически сливать, чтобы не подгнили корни. Филодендроны, монстеры и сциндапусы, не прекращающие свой рост, регулярно поливают и подкармливают слабым (0,1—0,2%-ным) раствором минеральных удобрений. Папоротники, нефролеписы и адиантумы располагают на хорошо освещенном месте, ежедневно опрыскивают, систематически увлажняют почву в горшках, не допуская пересушивания, в противном случае растения загниют и погибнут.

Орхидеи с развивающимися цветоносами регулярно поливают, не доводя до сморщивания бульбочек, и содержат в светлом прохладном месте. Азалии в стадии бутонизации помещают в теплую комнату (18—23С), равномерно поливают и ежедневно опрыскивают.

## Работы в декабре

Даже если вы живете далеко от участка, постарайтесь хотя бы 1-2 раза в месяц приехать в сад. Проверьте, хорошо ли укрыты снегом посадки многолетников. Если его слой небольшой, подкиньте на посадки снег с дорожек. Особого внимания требует альпийская горка. Во время оттепелей или сильных ветров ее верхушка и

склоны, особенно с южной и западной сторон, могут оголиться. В таких случаях на них обязательно подкиньте снег с дорожек или свободных от растений участков (но ни в коем случае не с газона и не из-под деревьев и кустарников).

Стяните шпагатом или обмотайте укрывным материалом хвойники с компактной кроной (можжевельники, туи,

## Декоративный перец



**Яркие перчинки неизменно привлекают детей, поэтому им нужно заранее объяснить, что плоды очень горькие и едкие: если сорвать перчик, а затем потереть этими пальцами глаза, или лизнуть сорванный перчик - слизистые оболочки глаз и рта получат очень сильное раздражение.**

Декоративный перец, или капсикум, или однолетняя паприка (*Capsicum annuum*) семейства пасленовых происходит из Центральной и Южной Америки, Восточной Азии. Это растение со жгучим вкусом плодов называют также "стручковый перец", "овощной перец", "мексиканский перец"; во многих странах его используют как пряность (зелёные части растения ядовиты).

Комнатный перец любит светлое местоположение с проветриванием; летом его можно вынести на балкон или в сад на защищенное место. Цветение рано посаженного перца обычно начинается в мае, а в течение лета на кустике раскрываются всё новые цветки.

В уходе перец неприхотлив; летом он нуждается в обильном поливе и подкормках. Осенью горшок с растением заносят в комнату.

Когда декоративный перец выращивают ради урожая, то рекомендуется при появлении первых завязей прищипнуть кончики всех ветвей. При обильном плодоношении в горшке с перцем устанавливают палочки-подпорки.

Обычно отплодоносившее растение после сбора урожая выбрасывают, но иногда цветоводы культивируют декоративный перец как многолетник. Зимой сохранённое растение содержат в лёгкой прохладе (18-20 градусов) при умеренном поливе, а ранней весной потерявший компактность кустик подрезают для пышного роста.

Размножают перец семенами и черенками. Извлечённые из спелых стручков перца семена годятся для посева.

Зиборова Е.Ю.  
[www.gardenia.ru](http://www.gardenia.ru)

кипарисовики), иначе снег может их разломать. Многие хвойники, особенно молодые, высаженные в предыдущий год, зимой страдают от солнечных ожогов, поэтому их тоже следует обвязать лапником, рубероидом.

Если в саду есть крысы, мыши или в него могут проникнуть зайцы, обвяжите стволы и нижние ветки деревьев и кустарников, особенно молодых, лапником, рубероидом

или другим защитным материалом. Для нарушения мышинных ходов полезно периодически утаптывать снег возле стволов. Для борьбы с грызунами в недоступных для птиц и домашних животных местах нужно разложить отравленные приманки.

Особенно сильно мыши могут повреждать зимой посадки двулетников (турецкую гвоздику, маргаритку и др.) и мелко посаженные луковичные. Колесникова Е.Г.

## Сражались самоотверженно!

**18 ноября в Пилисвере (Вильяндимаа) состоялся очередной молодежный чемпионат сельского спортивного общества «Йюуд» (Jõud).**

Турнир собрал более ста юных шахматистов из всех уездов Эстонии.

Спортивную честь Валгамаа защищали Александр Евтюков, Артем Вьюхов, Максим Шевченко, Михаил Болтунов, Виллем Суурсоо, Надежда и Ульяна Пармененковы.

Играли в трех возрастных категориях: до 10, до 13 и до 16 лет — отдельно для мальчиков и для девочек. Условия игры были жесткими: 7 шахматных партий за день по 20 минут каждому. Перерыв между турами — всего 10-15 минут.

Все наши ребята сражались самоотверженно, с полной отдачей и в результате добились неплохих результатов. Но особую похвалу заслужили ученики Валгаской Русской гимназии **Максим Шевченко** и **Надежда**

**Пармененкова**, ставшие победителями чемпионата в возрастной группе до 10 лет. Максим набрал 7 очков из 7 возможных, Надя - 6½ очков из 7 возможных. Оба награждены дипломами победителей и золотыми медалями. Молодцы, ребята! Так держать!

**19 ноября в Валгаском спорткомплексе состоялся чемпионат города по молниеносной игре в шахматы.** Победителем стал **Юрий Сярки** — 7 очков из 7 возможных. На втором месте **Михаил Ракитин**, на третьем — **Александр Евтюков**.

**Командное первенство г. Валга по шахматам состоится в субботу, 9 декабря, в спорткомплексе.**

*Начало — в 11.00.  
В команде — 2 мужчин и 1 женщина.*

**Ю.Е.Фомин**



Максим Шевченко выиграл все семь партий!



# Школьная мода - 2006

Семнадцатое ноября. Пятница. С самого утра тряслись руки, даже ночью не спалось... Всё просыпалась и смотрела на часы... В двенадцать встретились в Доме Культуры, нас было десять человек... Интересно: какие наряды у других, как всё пройдет? Все ужасно нервничали. Без пятнадцати два началась репетиция, попробовали свою задумку на сцене... А время выступления все приближалось... Страшно? Нет! И - Да! Два часа дня. И всё началось: нервы, эмоции, причёски, макияж... Чувствовалось, будто бы мы на каком-то фэшн-шоу! Настолько было праздничное настроение.

Все участники были прекрасны, а наряды - очень необычные, интересные... Всё было на самом высшем уровне. Наша команда заняла второе место, и мы были счастливы!!! Для счастья, оказывается, много и не нужно! Всего лишь быть крепкой командой и воплощать свои мечты и задумки в реальность!!!

**Кристина Сухопарова**

Ученица 11В класса Валгаской Русской гимназии



Дружная команда!

Тема - мода 90-х годов прошлого века. Успешно выступили на конкурсе ученики Валгаской Русской гимназии. Команда 8В (классный руководитель Х.Луйк-Стогова) стала победителем в младшей возрастной группе (5-9 классы). У старшеклассников второе место занял 11В класс, третье - 11А.

11 б начал готовиться к конкурсу еще на каникулах. Вначале изучили

моду данного периода. Создавали модели на манекенах или прямо на девочках при помощи булавок, иглолки с ниткой и ножниц. Ткани использовали те, что были, только красили их красками по шелку.

Имея терпение и большое желание, можешь получить удовольствие от полученного результата, каким бы он ни был.



Девушки из команды победителей 8 В класса: Ольга Машнич и Виктория Юганзон

Изготовленные своими руками аксессуары 90-х можно увидеть на выставке в Валгаского Культурного центра. Здесь места распределились так: 1-е - Сухопарова, 2-е - Хлевно, 3-е - Горбовая. Все три девочки из Валгаской Русской гимназии.

Под силу юным хозяйкам оказалось задание составить школьное меню на пять дней на сумму пятьдесят крон. Две Кристины - Панова и Сухопарова - завоевали приз: их пригласили в Таллинн, где им будет вручено вознаграждение - банковская карточка с 2500 кронами, которые можно истратить в книжном или музыкальном магазине.

**Тамара Балихина**  
Учитель ВРГ

## Расписание Богослужений в храме Владимирской иконы Божией матери

Эстонской Православной Церкви Московского Патриархата

**Декабрь**

**2 декабря (Сб)**

Всенощное бдение 17.00

**3 декабря (Вс)**

Неделя 25-я по Пятидесятнице

Предпразднство Введения во храм Пресвятой Богородицы

Божественная Литургия 9.00

Всенощное бдение 17.00

**4 декабря (Пн)**

Введение во храм Пресвятой

Владычицы нашей

Богородицы и Приснодевы

Мари

Божественная Литургия 9.00

**6 декабря (Ср)**

Вечернее Богослужение 17.00

**7 декабря (Чт)**

**Вмч. Екатерины**

Божественная Литургия 9.00

**9 декабря**

Всенощное бдение 17.00

**10 декабря (Вс)**

Неделя 26-я по Пятидесятнице

Иконы Божией Матери, именуемой «Знамение»

Божественная Литургия 9.00

**12 декабря (Вт)**

Вечернее Богослужение 17.00

**Внимание!**

**График служб может меняться. Точное расписание смотрите у входа в храм.**

**Дорогие**

**братья и сестры,**

**Начинается**

**отопительный сезон, и храм вновь нуждается**

**в вашей поддержке!**

**Также продолжается**

**возведение куполов, -**

**все это требует**

**больших затрат.**

**Смирненно просим: у**

**кого есть возможность,**

**окажите**

**посильную помощь!**

**«Вера без дел мертва»**

(Иак. 2,26)

Тел. +372 766 34 96

e-mail: valgachurch@mail.ru

N 10220026645015 üNISPAK

Tehnika 7 68205

Valga Estonia

## Синяя птица вручена школьному врачу Аасе Пыдер



имя здоровья и счастья детей.

Своих кандидатов на получение этой премии выдвигают города, уезды, а также организации и частные лица. Из 43 номинантов жюри отобрало семнадцать лауреатов.

Годовая премия Синей птицы не является денежной. Это, прежде всего признание ЮНИСЕФ тех добрых дел, которые совершаются во имя благополучия детей и семей. Премия вручается тем людям, фирмам, предприятиям и организациям, которые внесли в это наибольший вклад. Каж-

дый лауреат получает особый диплом - очень красивую картину, на бархатном фоне которой серебристо-бело-синим шелком вышита сказочная Синяя птица.

Торжественная церемония вручения годовых премий состоялась 24 ноября в Белом зале Дворца Тоомпеа. Почетную награду победителям вручали спикер Рийгигогу Эне Эргма и президент Эстонского национального комитета ЮНИСЕФ Элле Куль.

Мы поздравляем всеми любимую и уважаемую Аасу Пыдер, школьного врача города Валга, которой премия, по представлению Валгаского Уездного управления, присуждена за многолетний труд в области детского здоровья и развития условий получения образования, за организацию многочисленных мероприятий в здравоохранении и общественную деятельность в комиссии по делам несовершеннолетних Валга-маа.



### Вопрос

Вот уже второй год к Рождеству распространяют такие вот рекламные каталоги: открытки - подарки. В «Элионе» и на почте. На почте специально продают наборы открыток. А в этом году даже эстонские школьники продают открытки. Предлагая их прохожим. И я внесла свой вклад - купила открытку за семь крон у мальчика. А на базаре предлагали открытки девочки.

Интересно, а русские школьники тоже участвуют в этом юбилейном мероприятии?

Можно ли через газету «Валк» узнать подробнее об организации «ЮНИСЕФ»?

**Лилия**

### Ответ

**ЮНИСЕФ - это Фонд помощи детям Организации Объединенных Наций (Всемирный детский фонд ООН).**

Основан в 1946 году для помощи детям Европы, пострадавшим в годы Второй мировой войны. С тех пор деятельность Фонда расширилась и охватывает детей всего мира.

Представительства ЮНИСЕФ есть в 155 государствах - во всем мире.

Сегодня целью ЮНИСЕФ является помощь детям современных горячих точек, помощь детям всюду, где они страдают. Каждый ребенок должен иметь крышу над головой, полноценное питание и чистую воду, возможность получить качественное основное образование, каждый ребенок должен быть здоровым и счастливым.

Продажа открыток, о которой Вы, Лилия, написали, - благотворительная акция, участие в которой - участие в благородном деле помощи обездоленным детям.

### Бабушкины советы

Чтобы при приготовлении мяса или рыба не подгорали, заверните их в фольгу так, чтобы сверху была блестящая сторона, а внутри - матовая.

Чтобы рыба не прилипла к фольге, не оборачивайте ее фольгой плотно, а обязательно оставьте сверху зазор.

Чтобы пшенная каша не горчила, хорошенько промойте крупу сначала холодной, потом горячей водой, можно даже кипятком.

Чтобы молоко не свернулось, надо добавить в него несколько капель раствора поваренной соли.

Чтобы молоко не пригорело, положите в него перед кипячением ложечку сахарного песка.

Чтобы блины не прилипали к сковороде, хорошо прокалите сковороду с жиром и солью, а потом протрите сухой тряпочкой.

Чтобы цветы долго не увядали, не ставьте букет рядом с фруктами.



## НАШИ ЛЮБИМЫЕ ПЕСНИ

### Позови меня с собой

Алла Пугачева

Снова от меня  
ветер злых перемен тебя уносит,  
Не оставив мне  
даже тени взамен  
и он не спросит,  
Может быть, хочу улететь я  
с тобой

Желтой осенней листвою,  
Птицей за синей мечтой.

Позови меня с собой.  
Я приду сквозь злые ночи.  
Я отправлюсь за тобой,  
Что бы путь мне не пророчил.  
Я приду туда, где ты  
Нарисуешь в небе солнце,  
Где разбитые мечты  
Обретают снова силу высоты.

Сколько я искала тебя сквозь  
года в толпе прохожих,  
Думала, ты будешь со мной  
навсегда, но ты уходишь.  
Ты теперь в толпе не узнаешь  
меня.

Только, как прежде, любя,  
Я отпускаю тебя.

Позови меня с собой.  
Я приду сквозь злые ночи.  
Я отправлюсь за тобой,  
Что бы путь мне не пророчил.  
Я приду туда, где ты  
Нарисуешь в небе солнце,  
Где разбитые мечты  
Обретают снова силу высоты.

Каждый раз как только  
спускается ночь на спящий город  
Я бегу из дома бессонного прочь  
в тоску и холод  
Я ищу среди снов безликих тебя,  
Но в двери нового дня  
Я вновь иду без тебя.

## О приеме и сдаче тары

Министр окружающей среды Рейн Рандвере беседовал с руководителем фирмы ЭППТ (эстонский приемный пункт тары) Олегом Эпнером. Был дан отчет о проделанной работе за 2006 г. и обсуждены планы на 2007г.

Олег Эпнер упомянул, что в летнее время возрастает количество потребления освежающих напитков, что в этом году вызвало проблемы с транспортировкой. Поэтому в наступающем году ЭПП заключит договор вместо одной с семью фирмами по транспортировке тары.

Сейчас в республике 1400 пунктов приема пустой тары и 106 автомат-приемников тары. Количество их будет увеличено. Население (80% опрошенных) позитивно оценивает организацию приема тары.

Также потребители довольны ценой за сдачу тары, поэтому поднимать или опускать цену за пустую тару менять нет смысла. Но цены будут пересматриваться перед переходом на евро. Система ЭПП работает активно, и наш опыт хотят перенять те страны, для которых эта система еще нова (это Латвия, Литва, Словения, Хорватия). Подобную систему используют только Северные страны и Германия. Эстония - сейчас единственная страна, которая только что присоединилась к Евросоюзу и сделала такой шаг.

# СКАНВОРД

В ... и прах		Лекарственное растение	Приятная расслабленность		Народ в Того	Богиня неба у древних египтян		Испанский футбольный клуб
Сострадание	→							Широкое женское пальто
Греческая буква	→		Штат в США	→				
Маскировка		Рыба семейства карповых	Кустарник-паразит	→				
	↙				Враг		Глава Венеции или Генуи в сред. века	
		Спортивный поединок	Мастер высокого класса	→		Кисло-молочный напиток		Глаза на ... полезли
	↙							
		Мыслитель	Оксид		Франц. автомобиль	→		
	↙						Святые останки	
		Часть зрительного зала	Налог с мусульман		Сын Ноя	→		Экскурсовод
	↙				Горная ледниковая долина	→		
		Обод колеса	→				Овощной суп	→
Англ. единица длины	→				Шерстяная ткань	→		<a href="http://www.c-cafe.ru">http://www.c-cafe.ru</a>

## От Марьи Ивановны

### Салат "Шпроты под шубой"



Из белого хлеба приготовить около 200 г сухариков. На блюдо выложить листья салата, сверху выложить шпроты (1 банка), предварительно вылив их банки масло.

В отдельной миске смешать порезанные кубиками 1 свежий огурец, 2 вареных яйца, несколько веточек укропа, пол-банки маслин.

Смесь заправить майонезом, посолить по вкусу, в последнюю очередь приправить сухарики. Выложить смесь на шпроты.

### Сальтисон из куриных окорочков

Нужно взять килограмм окорочков (вообще, наверно, можно взять и грудки, и вообще любое сочное мясо), срезать все мясо с костей, нарезать на кусочки, добавить специи, те, какие вы любите. Можно еще мелко резанный лучок, чеснок.

После этого берете картонную упаковку от кефира и набиваете ее получившейся смесью. Ставите коробку в кастрюлю с водой. Вода не должна доходить до края пакета сантиметра на два. Варите все час-полтора. Следите за тем, чтобы мясо в пакете покрылось полностью мясным соком. Если верхушка мяса

торчит, лучше добавить чуть-чуть водички. Когда все сварилось, нужно остудить и подержать в холодильнике пару часов. Потом достаете, режете, выкладываете на блюдо и т.д.

**Вкусно и красиво!**



## Улыбнитесь :)

Семья приходит в ресторан. Попели, отец расплачивается, а мать говорит официанту:  
- Вы не против, если мы соберем со стола остатки и отнесем их домой собаке?

Официант:  
- Да, конечно, пожалуйста!  
Дети, радостно, хором:  
- Ура! Нам купят собаку!

Поздно вечером мальчик подходит к отцу и спрашивает:  
- Папа, а что дальше - Луна или Нью-Йорк?  
- Сынок, ты уже большой, и тебе должно быть стыдно задавать такие глупые вопросы. Вот выгляни в окно и посмотри на небо. Что ты там видишь?  
- Луну.  
- Правильно. А Нью-Йорк ты где-нибудь видишь?  
- Нет.  
- Вот и делай соответствующие выводы.

- Вот вам таблетки.  
- Я их пить не буду!  
- Почему?  
- У меня от ваших таблеток бюллетень быстро заканчивается.

Вовочка рассказывает соседу по парте:  
- Вчера отец меня два раза выпорол.  
- За что?  
- Первый раз - когда я показал ему дневник. А там такие отметки, такие записи! А второй - когда он понял, что это его старый дневник.

Сидят, значит, Илья Муромец, Добрыня Никитич и Алеша Попович в пещере, квасят. Тут подлетает Змей Горыныч и говорит:  
- Мужики, можно я тут посижу?  
- Лети отсюда!  
Змей улетел. Тут на улице дождик капать начинает. Змей опять:  
- Ну мужики, можно я тут посижу?  
- Лети отсюда!  
Опять Змей улетел. А на улице уже молнии, град. Змей:  
- Ну мужики, там дождь, молнии и т.п. - можно я тут в уголке посижу?  
- Лети отсюда!  
- Да ладно, тебе что, жалко? Сиди! Змей уполз в уголок, сидит, шепчет:  
- Лети отсюда, лети отсюда... Может, я живу здесь...

Сидят два админа на работе, грустят, заходит третий:  
- Чё такие грустные?  
- Да вчера пиво пили, пароли меняли...

Приходит паренек домой с фингалом под глазом. Отец подлетает:  
- Сынок, кто это тебя так?  
- Да трое напали, хотели часы отобрать.  
- Да ты что, сынок, а увидишь, опознать сможешь?  
- А чего я-то. Пускай родственники их теперь опознают.

Ты чего грустишь?  
- У меня паспорт украли.  
- В милицию ходил?  
- Ходил... Не они...

Под Новый год все восемнадцатилетние девушки гадают. А в тридцать понимают, что не угадали.

Подарил Пятачок Винни-Пуху сотовый телефон. На следующий день Винни зовет Пятачка:  
- Что ты мне вчера подарил?!!  
- Сотовый телефон...  
- Какой он сотовый?!! Я его вчера два часа ковырял: ни сот, ни меда там нет!



# ДЕТСКИЙ УГОЛОК



## 11 ноября исполнилось 105 лет со дня рождения замечательного художника и писателя Евгения Ивановича Чарушина

Он изображал разных зверей и птиц, иллюстрировал книги, посвященные животным, и сочинял маленькие рассказы для детей и взрослых.



В книжках он рассказывал про своих домашних любимцев, а также про зверей, живущих в лесу - волков, медведей, лисиц.

Художник, который рисует животных, называется анималист. Чарушин был прекрасным анималистом.

Он наблюдал за животными, часто бывал в зоопарке и выполнял множество рисунков с натуры.

Ведь для того, чтобы правдиво изобразить животное, нужно хорошо его изучить, знать не только внешность зверя, но и движения, повадки и даже характер.

Родительский дом с огромным, заросшим садом был густо населен животными: поросята, индюшата, кролики, цыплята, чиж, свистелки, щеглы, подстрелки разных птиц, которых выхаживали и лечили...

*«Были у нас кошки, банки с рыбками, птицы в клетках. На окнах заросли цветы — любимое дело матери».*

А ещё в доме жил Бобка — трёхногий калека-пёс, который был закадычным другом Чарушина.

*«Он лежал всегда на лестнице. Все об него спотыкались и бранились. Я же ласкал его и часто рассказывал о своих детских озорчениях».*

Мальчик рос озорным и весёлым. Однажды за какой-то пропуск мать поставила его в угол за ширму. Время шло, понемногу семья обеспокоилась, что ребёнок слишком долго стоит в углу: вон же его ботинки под ширмой. Когда же ширму убрали, оказалось, что Жени там нет. Одни ботинки стоят...

## Томкины сны Евгений Иванович ЧАРУШИН



Когда Томка спит, он лает во сне, повизгивает, а иной раз и лапками шевелит, будто он бежит куда-то. Спрашивают у меня ребята:

- Почему это Томка лает? Ведь он же спит!

- Он сны видит,- отвечаю.

- А какие?

- Да, наверно, какие-нибудь свои, собачьи сны, - про охоту, про зверей, про птиц. Человеку таких снов не увидеть.

- Вот интересно-то! - говорят ребята.

Обступили они Томку, глядят, как он спит.

А Томка спал, спал и залаял тоненьким голоском.

Я и спрашиваю у ребят:

- Чего же это он во сне видит? Вам понятно?

- Понятно, - говорят ребята. - Это он зайчонка увидел небольшого.

Томка поспал ещё немного и лапками пошевелил.

- Вот, - говорят ребята, - это Томка побежал.

- За кем побежал?

- Да не за кем, а от козы. Он её увидел, а она бодается.

Тут Томка зарычал, залаял.

- Проснись! - закричали ребята.

- Проснись, Томка! Ведь он тебя сейчас съест!

- Кто, - спрашиваю, - съест?

- Медведь! Томка с ним подражаться хочет. Медведь-то вон какой страшный! Томке с ним не справиться.



НАЙДИТЕ  
НА КАРТИНКЕ:  
ПЛОШКУ,  
ШЛЯПУ, ЛЫЖУ,  
ЛОЖКУ,  
ЛЫЖНУЮ  
ПАЛКУ,  
ВАЛЕНОК,  
ЕЖИКА, НОСОК,  
ВАРЕЖКУ  
И ИГРУШЕЧНО-  
ГО ЗАЙЦА

## А как ты думаешь, все это правда?

А. Правда или неправда, что во многих западных странах есть обычай жечь в камине в течение всей рождественской ночи большой пень и пить кукурузный сок?

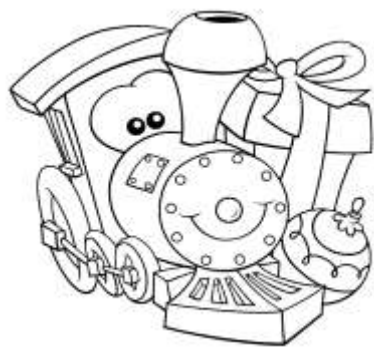
Б. Правда или неправда, что раньше апельсины в Европе были фруктами экзотическими и поэтому на Рождество их дарили только бабушкам и дедушкам?

В. Правда или неправда, что стол в домах европейцев в канун Рождества может быть накрыт тремя белыми скатертями, под которые подкладывают сено и солому?

Г. Правда или неправда, что в Швейцарии новогодние подарки детям приносит не Санта Клаус, а Старуха Шош?

Д. Правда или неправда, что в Польше подвешивают к потолку маленькие рождественские елочки и причем макушкой вниз?

Detgazeta.ru



UUED AKNAD  
www.uuedaknad.ee

REHAU  
REHAU-12 лет на Эстонском рынке!

**-35%**

Valga osakond  
Vabaduse 4  
Tel/Fax: 766 36 61  
GSM: 56 245 510  
valga@uuedaknad.ee

Создадим уют вместе!

kvaliteetaken  
REHAU

kvaliteetaken oü  
vabaduse 38  
tel / faks 766 3767  
gsm 56 63 7673  
valga@kvaliteetaken.ee

SPETSIALISTID  
SOOVITAVAD

Цены снижены до **45%**  
Защитные двери **3`200**  
Первый взнос **5%**

## Работа для безработных

В Валкском районе в течение двух лет 40 безработных из групп риска при помощи агентства по трудоустройству получили работу.

Около ста человек безработных были направлены на курсы продавцов, бухгалтеров, парикмахеров, маникюрщиц, машинистов котлов высокого давления — кочегаров, садоводов, кассиров, секретарей, столяров, лесных рабочих, экспедиторов, где приобрели новую профессию.

В проекте приняли участие молодые мамы, которым надо было вернуться к трудовой деятельности после периода воспитания маленького ребенка, люди с особыми трудностями, инвалиды, молодые люди от 15 до 25 лет с низким уровнем образования, а также возвращающиеся из мест заключения. Еще в декабре шесть человек будут учиться на курсах информатики.

Координатор этого проекта — Линда Щербане.



**Новый магазин  
стройматериалов в Валке**  
Предлагает в большом выборе:



**SIA SANVA PLUS**

- стройматериалы
  - сантехника
  - товары для дома
- и множество других товаров по выгодным ценам!

Ждём Вас в Валке,  
ул. Талавас, 12  
Тел. + 371 28628822

Предъявителю  
данной рекламы  
**скидка 5 %.**

А.М. Metsatöod OÜ предлагает  
работу дровосекам.  
Инфо по тел. + 372 5091603

Магазин-кулинария  
**«PETSERI»**

Открыт каждый день по адресу:  
Валга, Петсери, 8а.

Предлагаем продовольственные  
товары, напитки, товары первой  
необходимости, кулинарные  
и кондитерские товары.

**Принимаем заявки  
на их изготовление**



Приглашаем посетить  
**«KUKEMARKET»**

по адресу: Куперьянови, 62.

**Проведение праздничных  
мероприятий:**

свадеб, юбилеев, детских дней рождения  
Телефон: **538 11533**

**Работа для бригады строителей  
на зиму.** тел. 5663 4269

**Оптика больницы г. Валга  
Пээтри, 2, Валга**

Оправы + пластиковые стёкла  
= 500 крон  
**Пенсионерам скидки до 10 %**

Пн – Пт: 8.00 – 16.00

Тел. + 372 766 5279

Регистрация к главному врачу  
+ 372 766 5100

Туристический хутор Маринурме  
ждет гостей  
Тел. +372 53903919  
www.hot.ee/marinurme

**У спортсменов  
юбилей**

27 ноября исполнилось 50 лет Валк-  
ской детской и юношеской спортивной  
школе. За это время в ней сменилось  
десять директоров. Сейчас школой руко-  
водит Мудите Герке.

Присланные рукописи не рецензируются и не  
возвращаются. Редакция может не разделять  
точку зрения авторов, публикующихся в газете.  
Мы открыты для любых точек зрения.  
За содержание, стиль, орфографию реклам-  
ных материалов, статей и объявлений газета  
ответственности не несет.

РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ  
Нина Нусберг Жанна Малинина  
Альберт Сакс Игорь Яллай  
Издание MTÜ WALK  
Типография Koit

**Размещение рекламы  
и объявлений**

Тел: 55960712, 566 34269  
e-mail: ajaleht.walk@mail.ee  
Вабадусе, 22 - 3, Валга 68204

**Дорогая  
Евгения Владимировна!**

*В преданье старом говорится:  
Когда родится человек,  
Звезда на небе загорится,  
Чтобы светить ему навек.  
Так Вам пускай звезда сияет,  
По крайней мере, лет до ста,  
Пусть счастье  
дом Ваш окружает,  
Пусть будет радость  
в нем всегда.  
Пускай спешат, бегут года,  
Остановить их мы не в силах,  
Но будьте молоды всегда –  
Неважно, сколько лет пробило.*

Маленькая такая компания

**Уважаемая  
Наталья Васильевна  
Екимова!**

**С днем рождения!**

*Пусть все в Вашей жизни будет  
очень хорошо! А главное – здоро-  
вья Вам и всем, кто Вам дорог!  
Желаем счастья в этот день,  
Тепла от всех, кто будет рядом.  
Улыбок светлых на лице  
И солнечных лучей в награду.  
Желаем множества удач,  
Желаем молодости вечной,  
Пусть все исполнятся мечты  
И счастье будет бесконечным!*

Редакция



**ВНИМАНИЕ!**

Главный экстрасенс Эстонии,  
президент Эстонского филиала  
фирмы «Реальхилер»,  
кандидат магических наук,  
гипно-огнепсихотерапевт

**ВИТАЛИЙ  
СЕМЁНОВИЧ  
ЛАВРУША**

ведёт приём пациентов по всем  
имеющимся заболеваниям.

Применяю древнюю огненную  
терапию, астральную иглотера-  
пию, и филиппинскую бескровную  
психохирургию от опухолей не- и  
злокачественных. Делаю мануаль-  
ную терапию мягкого американ-  
ского образца.

Ускорение роста.  
Быстрое похудение и набор  
веса. Уникальное избавление  
от секскомплексов, энуреза,  
заикания, улучшение памяти.  
Снятие порчи и колдовства, алко-  
гольной, никотиновой и наркотиче-  
ской зависимости за один сеанс  
по методике, не имеющей анало-  
гов в мире.

Избавлю трудновоспитуемых под-  
ростков от судебных разбира-  
тельств и азартных игр, от тяги к  
воровству, хулиганству, стимулиру-  
ющую стремление к учебе и духов-  
ности. А также избавлю  
от гинекологических  
и урологических заболеваний.  
Увеличение и уменьшение груди  
на 1-2 размера.

**Прием ведётся 2 – 4 декабря  
в Валга, в гостинице «Сяде».  
С 12.00 – 19.00. Тел. 764 1650,  
дом. экстрасенса 602 07 64,  
моб. 517 4517**

**ПлюсМинус в Валга**  
Вабадусе 39, тел. 7661003  
Пн-Пт 9-19, Сб 9-18, Вс 10-15  
Предложения действительны  
01.12 - 31.12.2006,  
или пока хватит товара.

**26"**  
66 cm / LCD

**RES / px**  
1366 x 768

**500 cd/m<sup>2</sup>**  
1200:1  
HDMI

**ЭКОНОМИЯ**  
**2000.-**

**PHILIPS**  
**9999.-**  
Норм. цена 12999.-  
Мес. плата начиная с 293.-

**DVD плеер Philips**  
**DivX**  
MP3 **899.-**

**Домашний кинотеатр Philips**  
HTS3100 **PHILIPS**  
**2599.-**  
Норм. цена 3299.-  
Мес. плата начиная с 108.-

**200 W RMS**  
FM TUNER **DivX**  
MP3 / WMA



**Не дожидайся Рождественских скидок,  
цены на окна снижены уже в ноябре. Дополнительные скидки!**  
Спрашивайте скидки!  
Телефон + 372 7300357, + 372 55513062, Туру, 3, Валга

**Посетите  
магазины**

**DOONAU**

**Яма пуйестез, 10  
Пярна пуйестез, 3**

**Принцесса фаду**

6 декабря в Валмиере состоится выступле-  
ние Маризы - яркой, темпераментной певицы  
из Лиссабона, которую называют Принцессой  
фаду. Музыкальные критики единодушно при-  
знают, что удивительный, уникальный голос  
этой девушки вдохнул новую жизнь в порту-  
гальскую музыку. Сама Мариза объясняет:  
«Исполнители фаду пели обо всем в своей  
жизни, о любви, о страсти, о бедах, о счастье.  
Само слово «фаду» идет от латыни – фатум –  
судьба. Фаду – форма жизни, это не музыка, а  
образ жизни. Это всегда история любви, стра-  
сти, ревности... Это жизнь»

**Слово прощания**



Ушел из жизни **Владимир Акулов**  
(21.10.1939 – 20.11.2006) - один из самых актив-  
ных членов общества пенсионеров.  
По-настоящему порядочный, доброжелатель-  
ный человек, он был надежным другом, старал-  
ся всем помочь. Володя очень любил поэзию и  
сам сочинял стихи. Пел в мужской группе ан-  
самбля «Одуванчики», принимал участие во  
всех мероприятиях общества.

Выражаем соболезнование Ольге Павловой  
и всем родственникам Владимира  
в их тяжелой, безвозвратной потере.

**Общество пенсионеров**